

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

## I.

### Zmluvné strany

#### 1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu,

so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 42 259 088  
DIČ: 2023399455  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu (IBAN): SK72 7500 0000 0040 1620 6829  
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR,  
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
zastúpený: Ing. Vladimír Grežo, predseda predstavenstva  
Mag. Martin Volek, MBA, PhD., podpredseda predstavenstva  
kontaktná osoba: Barbara Csibreiová, vedúca Oddelenia marketingu, eventov  
a destinačného manažmentu, [csibreiova@visitbratislava.com](mailto:csibreiova@visitbratislava.com)  
(ďalej len ako „BTB“)

a

#### 2. BIELA NOC, o. z.

zápis v registri neziskových organizácii Ministerstva vnútra Slovenskej republiky,  
VVS/1-900/90-42446, registrácia vykonaná dňa 13.11.2013  
sídlo: Floriánska 9, 040 01 Košice  
IČO: 42329141  
DIČ: 2024135421  
Banka: Fio banka, a.s.  
IBAN: SK4583300000002200633821  
štatutárny orgán: Zuzana Pacáková, predseda  
kontaktná osoba: Zuzana Pacáková, [zuzana@bielanoc.sk](mailto:zuzana@bielanoc.sk)  
(ďalej aj „BN“)

## II.

### Preambula

1. BTB je oblastnou organizáciou cestovného ruchu, t.j. právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných úloh je podpora a trvalo udržateľný rozvoj cestovného ruchu.
2. BN je usporiadateľom najväčšieho festivalu súčasného umenia na Slovensku Biela noc (ďalej len ako „festival Biela noc“) a majiteľom prestížnej licencie White Night Europe.

BN je výhradný zástupca umeleckej platformy BN Label. BTB je partnerom festivalu Biela noc.

3. BTB je organizátorom projektu, v rámci ktorého budú prezentované inštalácie „KUVYT“, ktorých autorom je Mgr. art. Lubo Mikle (ďalej len ako „**projekt KUVYT**“). Projekt KUVYT má ambíciu byť kultúrno-výtvarnou intervenciou do mestského exteriéru. Ide o prezentáciu 6 samostatných veľkorozmerných, audiovizuálnych, interaktívnych inštalácií na báze recyklátov, ready-made prefabrikátov, ktoré budú v termíne 17. 8. – 21. 9. 2020 inštalované na 6 rôznych miestach v Bratislave (ďalej len ako „**Diela**“). BN je spoluorganizátorom projektu KUVYT.
4. Projekt KUVYT vyvrcholí v rámci festivalu Biela noc Bratislava v termíne 2. – 4. 10. 2020, kedy budú Diela inštalované v Bratislave na Vajanského nábreží - pri Propeleri, pričom spoločná inštalácia Diel tam zostane aj po ukončení podujatia Biela noc, min. do 31. 10. 2020. Následne BTB zváži možnosť rozmiestenia inštalácií do mestských častí podľa dohody s mestskými časťami a ich možnosťami a podmienkami. a vytypovania vhodných miest.
5. Účelom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou projektu KUVYT a festivalom Biela noc.
6. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Predmet tejto zmluvy BTB realizuje s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky (ďalej len ako „MD“).

### článok III.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán v súvislosti s projektom KUVYT

##### A. BN sa zaväzuje:

1. zabezpečiť všetky administratívne úkony vrátane všetkých potrebných povolení, zaujatia priestranstva, vjazdov, prípojky 220V, pripojenie a platbu elektriny s možnosťou osvetlenia a ozvučenia inštalácií ap. celého projektu KUVYT
  - v súvislosti s umiestnením jednotlivých Diel na Bratislavskom hrade, Tyršovom nábreží, Slavíne, Hrade Devín, pri Danubiane a ďalšom mieste určenom autorom Diel v termíne 14. 8. – 18. 9. 2020,
  - v súvislosti s presunom 22. 9. 2020 na festival Biela noc do Košíc v termíne podujatia 26. – 27. 9. 2020 vrátane prepravy, inštalácie a techniky potrebnej k nej
  - v súvislosti s deinštaláciou a prevozom všetkých Diel dňa 28. 9. 2020 do Bratislavy vrátane prepravy, inštalácie a techniky potrebnej k nej
  - súčinnosť so spoločným umiestnením finálnej kompozície Diela v Bratislave v termíne od 30. 9. – do min. 31. 10. 2020,



- BN je povinná konkrétne technické požiadavky a podmienky inštalovania konzultovať s autorom Diel. BN je povinná dodať povolenie, v najskoršom možnom čase pred plánovaným termínom inštalácie na vytypovaných miestach v Bratislave písomne potvrdiť autorovi Diel a BTB povolenie na zaujatie priestranstiev Hl. mestom a Starým Mestom, príp. iných inštitúcií vyjadrujúcich sa k povoleniam. Vzhľadom k neskorému určeniu finálnych lokácií BN nevie určiť presný dátum dodania povolení.
- 2. propagovať Hlavné mesto Bratislavu, BTB a projekt KUVYT;
  - 3. vynaložiť na plnenie tejto zmluvy vo vzťahu k projektu KUVYT sumu 3.000,- Eur.
- B. BTB sa zaväzuje:
- 1. zabezpečiť prenájom Diel, t.j. prenajať Diela na účely podujatia KUVYT;
  - 2. zabezpečiť licenciu na verejné vystavenie Diel;
  - 3. zabezpečiť online propagáciu projektu KUVYT;
  - 4. dodať BN logo Bratislavy, BTB, Turistom vo vlastnom meste a Dovolenka na Slovensku dobrý nápad.
- C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tohto ustanovenia zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

#### **článok IV.**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán v súvislosti s festivalom Biela noc**

- A. BN sa zaväzuje:
- 1. komplexne zabezpečiť organizáciu a realizáciu festivalu Biela noc, vrátane zabezpečenia sprievodného programu, medializácie, propagácie (a to aj v anglickom jazyku) a technického zabezpečenia, a to v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
  - 2. splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy a ostatným partnerom festivalu Biela noc a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby a zdravotnej služby;
  - 3. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu festivalu Biela noc okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť BTB;

4. propagovať BTB ako partnera festivalu Biela noc, umiestniť na web BN a do všetkých propagačných výstupov, ktoré zabezpečuje BN v súvislosti s festivalom Biela noc logo BTB, oficiálne logo MD Dovolenka na Slovensku dobrý nápad, logo projektu Turistom vo vlastnom meste a vetu s informáciou o financovaní Podujatia z prostriedkov MD: Realizované s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.;
5. dodať BTB monitoring propagácie a právne vysporiadanú fotodokumentáciu - minimálne 15 ks fotografií v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu BTB; rozlíšenie dodaných fotografií min. 4000x6000 px, formát RAW, TIFF alebo adekvátny „bezstratový“ štandardný formát, výnimočne, na základe dohody formát JPG. Podujatie by malo byť fotografované aj s náznakom pozadia identifikujúcim dominanty či verejné priestory Bratislavy, a to aj s bezodplatnou nevýhradnou licenciou na použitie fotografií pri prezentácii destinácie bez vecného, časového a územného obmedzenia, BTB je oprávnené udeliť tretej osobe (najmä svojim členom) sublicenciu a to aj bez súhlasu BN a s podmienkou menovať zdroj: Archív Biela noc ako aj meno autora fotografie.

B. BTB sa zaväzuje v rámci spolupráce:

1. zabezpečiť prenájom Diel, t.j. prenajať Diela na účely festivalu Biela noc;
2. zabezpečiť licenciu na verejné vystavenie Diel;
3. zabezpečiť online propagáciu projektu KUVYT a festivalu Biela noc;
4. dodať BN logo Bratislavy, BTB, Turistom vo vlastnom meste a Ministerstva dopravy a výstavby SR a design manuál.

- C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tohto ustanovenia zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

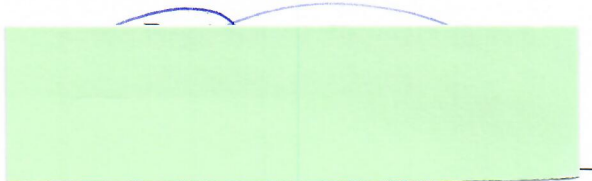
**článok V.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
2. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné uskutočniť len písomne formou číslovaného dodatku.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia Zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

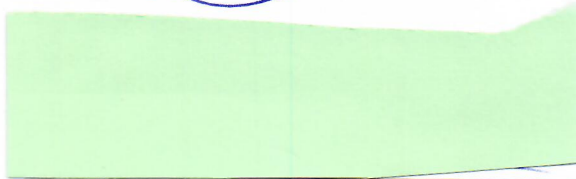


4. V prípade, že druhá zmluvná strana nedodrží podmienky spolupráce, možno platnosť a účinnosť tejto zmluvy ukončiť odstúpením. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými záväznými právnymi predpismi.
6. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa 4.8.2020



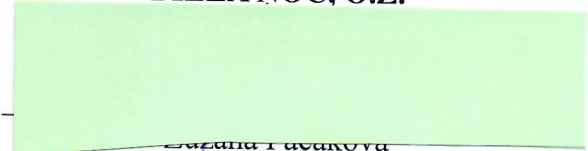
Ing. Vladimír Grežo,  
predseda predstavenstva



Mag. Martin Volek, MBA, PhD.,  
podpredseda predstavenstva

**Bratislavská organizácia CR**  
Primaciálne nám. č. 1  
814 99 Bratislava  
IČO: 42259088  
IČ DPH: SK2023399455

V Bratislave dňa 11.8.2020

**BIELA NOC, O.Z.**  


Barbora Pacakova  
predseda

